

全国普通高等院校音乐专业教材

胡郁青 总主编

意大利语 语音及作品选

*Yidaliyu Yuyin Ji
Zuopin xuan*

胡郁青 张小勇 王岱超 编 著

国家一级出版社 | 西南师范大学出版社
全国百佳图书出版单位 | XINAN SHIFAN DAXUE CHUBANSHE

全国普通高等院校音乐专业教材

胡郁青 总主编

意大利语 语音及作品选

*Yidaliyu Yuyin Ji
Zuopin xuan*

胡郁青 张小勇 王岱超 编著



国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

西南师范大学出版社
XINAN SHIFAN DAXUE CHUBANSHE

图书在版编目(CIP)数据

意大利语语音及作品选 / 胡郁青, 张小勇, 王岱超
编著. — 重庆: 西南师范大学出版社, 2012. 2
ISBN 978-7-5621-5621-5

I. ①意… II. ①胡… ②张… ③王… III. ①意大利
语—语音②美声唱法 IV. ①H772.1②J616.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 252935 号

全国普通高等院校音乐专业教材 意大利语语音及作品选

胡郁青 张小勇 王岱超 编 著

总 策 划: 周安平 李远毅

选题策划: 周 松 贾 晖

责任编辑: 王英杰

封面设计:  周 娟 钟 琛

版式设计: 王玉菊

照 排: 夏 洁

出版发行: 西南师范大学出版社

经 销: 全国新华书店

印 刷: 重庆川外印务有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 14

版 次: 2012 年 7 月第 1 版

印 次: 2012 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5621-5621-5

定 价: 28.00 元

选用正版书 保护著作权

正版图书封面选用特种纸
正文选用淡黄色胶版纸
封底贴有激光防伪标志

本书部分选用作品, 因未能联系上作者
其稿酬已转至重庆市版权保护中心

地址: 重庆市江北区洋河一村78号国际
商会大厦10楼

电话: 023-67708230 67708231

全国普通高等院校

音乐专业教材

编委会

BianWeiHui

顾问 金铁霖

总主编 胡郁青

副主编 安冰冰 郭亚飞 谭 勇

编 委(按拼音排序)

安冰冰	陈 林	陈 万	丁晓红	冯 坚	关继文
古全林	郭亚飞	侯宝平	胡郁青	黄小惠	何 帆
李德隆	李蜀果	李 勇	刘 韧	刘云松	雷小琴
李璐伶	毛 波	毛亚雄	彭绍文	卿 泽	冉 涛
谭 勇	唐 榕	汪黎明	汪媛媛	王岱超	王 宏
王 晓	肖 萍	肖 珣	杨 文	姚春城	曾晓安
张 铭	张小勇	赵大刚	赵 琳	赵 英	赵 勇
郑毅峰	周先明	朱名燕	朱新天		

胡郁青

中国是驰名世界的文明古国,有文字可考的历史就有 4000 余年,而对于有着 8000 余年可以有实物考证的音乐历史而言,其发展的轨迹则更为久远。从音乐的角度回望,历史会折射给我们无穷的遐想和深刻的启示。中国素以“礼乐之邦”而著称,所谓“礼乐之邦”,就是一个民族重视包括音乐在内的一切文化教育,视文化教育为安邦立业的重要手段与措施。从某种意义上讲,从音乐产生的那一刻起,就已经拉开了音乐教育的帷幕,并在实践中传承、发展和丰富着中国音乐的音声形式与文化审美内涵。

众所周知,教育随着人类社会的产生而产生,并随着社会的发展而发展。自春秋以来,从孔子的“乐教”开始,2000 多年实践经验的沉淀,更是丰富了我国音乐教育思想的内涵,它对于我国乃至世界教育的发展都起到了重要的作用。

教育者、教育对象、教学内容和教材是教育的四个不可或缺的因素,音乐教育也不例外。纵观中国古代音乐教育的历史,音乐的教学内容因各个朝代的政治方针、文化政策、民族传统、审美习俗等不同,而表现出历史的延续性和因变化发展而带来的多样性。自西周以来,礼乐制度的建立,使音乐教育在国家行政法制的保障下以制度的形式而确立。其主要的授课内容有乐德、乐语、乐舞等方面,而音乐教习中所使用的教材即是《诗经》。长久以来,《诗经》便以其在音乐和文学上的独特魅力影响着中国的音乐教育和音乐文化。它作为中国历史上第一部诗歌总集,由于当时没有出现记谱法,音乐无法以书面形式得以保存,而仅以诗歌这一文学体裁流传下来,因此人们往往将其看成是一部诗歌集。但是无论是在西周,还是在春秋,《诗经》中的诗歌都是可以入乐歌唱的,它们都是与乐曲共同存在的。从这种意义上说,《诗经》不仅是我国第一部诗歌总集,而且还是我国第一部官学体系下的音乐教材。如果说在西周之前的音乐教习内容大多是以乐官、音乐教习者的言传身教来体现的话,那么《诗经》的出现则开辟了音乐教育内容以书本教材作为范本的先河。在此之后,无论是在官学体系下还是在私学中,作为文本形式的音乐教材都发挥着巨大的作用,使得自春秋以后的 2000 多年中国传统音乐在最大程度上得到传承和发展。

自本世纪以来,中国音乐文化在深刻的社会变革中,发生了新的文化转型,尤其是在与西方音乐文化的交流和碰撞中形成了新型的音乐教育体制,伴随着新的教育体制,音乐教育包括教材也发生着巨大的变化。1904 年初正式公布了由张百熙、张之洞、荣庆共同制定的《奏定学堂章程》,从而确立了新的音乐教育在新式学校教育中的地位。沈心工、李叔同、曾志忞等人对我国新式学校音乐教育也做出了贡献,他们选取欧美的音调进行填词,改编歌曲、创作歌曲,为学校普通音乐教育编写音乐教材,如沈心工的《学校唱歌集》、李叔同的《国学唱歌集》,曾志忞的《教育唱歌集》等,这些唱歌集作为音乐教材深受当时中小学教师和学生的喜爱,同

时也促进了我国普通音乐教育的发展,使学校音乐教育更加深入人心。辛亥革命以后学校音乐教育的普及以及在“五四”新文化运动影响下建立起来的许多新型音乐社团,为中国新型专业音乐教育机构的建立开辟了道路。大量培养音乐教师和其他各种音乐人才已经成为社会需求,吴梦非、刘质平、蔡元培、萧友梅等教育家对我国早期高等专业音乐教育的建设和发展作出了贡献。萧友梅作为中国近代专业音乐教育之父,为我国专业音乐教育事业的发展和提高殚精竭虑,成为我国近现代专业音乐教育的拓荒者。30年代以后,一批杰出的音乐家如黄自、应尚能、周淑安、黄友葵、喻宜萱、周小燕、郎毓秀等先后登上了我国乐坛,并全心投入到专业音乐教育的领域,为20世纪中国音乐教育的发展作出了贡献。特别是1927年成立的“上海国立音乐院”(后更名为“上海国立音乐专科学校”),培养了大批的专业音乐人才,他们代表了我国当时音乐教育的最高水平,是他们揭开了中国近现代音乐教育的篇章,对我国20世纪后半叶音乐教育的发展产生了巨大的影响。

建国以后,特别是改革开放以来,中国专业音乐教育得到极大的发展。以中央音乐学院、上海音乐学院、中国音乐学院等为代表的专业音乐院校,代表了我国专业音乐教育的最高水平,培养出了国际级的音乐人才。除了专业音乐院校,各师范院校及综合类大学都相继设置了音乐系科。而音乐教材建设也成为学校音乐教育的一个重要部分,在此方面,人民音乐出版社、上海音乐出版社以及全国各大学出版社等都在音乐教材的编写出版方面作出了贡献。西南师范大学出版社从20世纪80年代中期以后,异军突起,陆续组织编写出版了一批高质量、影响较广的音乐教材,为我国高等院校的音乐教育发展以及教材建设作出了贡献。

当前,随着我国高校的扩招,学生水平的参差不齐,也给教师的教学和教材建设带来了一定的困难。为此,西南师范大学出版社经过缜密的调研,组织国内音乐教育方面的专家编写出版了《全国普通高等院校音乐专业教材》,这套教材根据不同院校教师、学生的实际情况而编写,突出了针对性、实用性、完整性、全面性,包括声乐、钢琴、器乐、理论、舞蹈、综合等几大板块,基本覆盖了音乐学科的所有课程。这套教材既适用于普通音乐系科的学生使用,也适用于开办音乐专业时间不长的学校使用。

回顾中国音乐教育的历史以及在音乐教材编写方面所走过的历程,是为了让我们更清楚地认识到中国音乐教育发展的脉络。中国音乐教育之路该如何延伸,以及如何编写优质的专业音乐教材,发挥音乐教材在中国专业音乐教育事业发展中所起到的作用,是当今一个值得研究的重要课题。“大鹏一日同风起,扶摇直上九万里”。相信中国音乐教育事业的前程会更加辉煌,让我们共同携起手来,为中国音乐教育事业的发展作出更大的贡献。

(胡郁青:教授、硕士研究生导师,四川省教育学会音乐专业委员会理事长,成都大学艺术学院院长)



意大利位于欧洲南部,其领土由亚平宁半岛及西西里、撒丁等岛屿组成,从地图上看它酷似一只硕大的长筒皮靴,从欧洲大陆伸向蔚蓝色的地中海深处。

意大利具有悠久的历史与灿烂文化。在古罗马时代,意大利的科学文化已相当发达,曾对欧洲文化的发展产生过巨大的影响。到了14、15世纪,意大利作为文艺复兴的发祥地,在文学、绘画、雕塑、音乐、建筑等方面取得了突出的成就。在文艺复兴时期,意大利人才辈出,一大批有智慧、有才干的文学家、艺术家、思想家、科学家活跃在当时的历史舞台上,走在时代的前列,推动着文艺复兴运动深入发展。他们中杰出的代表有:但丁(1265~1321年),文艺复兴的先驱,杰出的诗人,其代表作品长诗《神曲》是世界文学宝库中的珍品。薄伽丘(1313~1375年),意大利文艺复兴的先驱之一,杰出的人文主义作家,其代表作是短篇小说集《十日谈》,《十日谈》是欧洲文学史上第一部现实主义的文学巨著,对西欧的现实主义文学产生了深刻的影响。彼特拉克(1304~1374年),文艺复兴时期第一个人文主义者,被誉为“文艺复兴之父”,他擅长诗歌,代表作有《歌集》、《阿非利加》等。但丁、薄伽丘和彼特拉克被古文学史誉为“三颗巨星”。达·芬奇(1452~1519年),意大利文艺复兴昌盛时期第一位画家,整个欧洲文艺复兴时代最杰出的代表人物之一,他思想深邃、学识渊博、多才多艺,不仅在文学、绘画、音乐等方面取得了突出的成就,而且在自然科学和工程实践等方面也做出了巨大的贡献,乃是一位旷世奇才。其代表作有肖像画《蒙娜丽莎》,壁画《最后的晚餐》等。米开朗基罗(1475~1564年),意大利著名的雕刻家、绘画家、建筑家和诗人,尤以雕刻闻名于世。其雕刻代表作有《大卫》、《哀悼基督》、《摩西》等,著名的绘画作品有《创世纪》和《最后的审判》,其建筑风格也对欧洲的建筑风格产生深远的影响。拉斐尔(1483~1520年),意大利文艺复兴时期最著名的画家之一,他和达·芬奇、米开朗基罗并称为文艺复兴后期的艺坛三杰。其代表作有油画《西斯廷圣母》和壁画《雅典学院》等。伽利略(1564~1642年),意大利物理学家、天文学家和哲学家,他推翻了亚里士多德“落体的速度同它的质量成正比”的观点,发现了自由落体定律。伽利略对运动基本概念,包括重心、速度、加速度等都作了详尽研究并给出了严格的数学表达式。尤其是加速度概念的提出,在力学史上是一个里程碑。他还自制望远镜观察天体,发现了许多新星及其运行规律。文艺复兴运动从意大利开始逐渐扩大到其他欧洲国家,使欧洲各国的科学、文学和艺术出现了普遍繁荣。

意大利文艺复兴运动在音乐方面的突出成就是歌剧的产生。16世纪末在意大利的佛罗伦萨,一群文化艺术界的名人在“人文主义”思想的影响下,经常在“文艺保护人”巴尔第伯爵和柯尔西伯爵府邸聚会,他们主张恢复古希腊的戏剧,力图创造出一种音乐与戏剧相结合的生动艺术。他们认为复调艺术破坏歌词意义的表达,主张采用单声部旋律,并且在实践中发现:在和声伴奏下自由吟唱的音调不但可以用在同一首诗歌中,还可以用于整部戏剧中。1597年,这些艺术家中的诗人里努契尼和作曲家佩里创作的意大利最早的歌剧《达芙妮》在柯尔西伯爵府邸首演,轰动了整个佛罗伦萨城,可惜其音乐没有被保存下来。1600年,佩里根据里努契尼的剧本又写了一部歌剧《尤丽狄茜》,这是现存的最早的一部歌剧。歌剧诞生后,歌剧创作者除了创作之外,还必须解决用什么声音来演唱的问题,他们为了仿效古希腊



002

意大利语音及作品选

人在广场上演唱悲剧朗诵调的宏伟效果,主张在演唱中不能采用声音虚弱的假声,而要用富有共鸣和音量、吐字清晰、洪亮致远的声音,他们在前人演唱经验的基础上,发展出了美声唱法(Bel Canto)。可见美声唱法是为了演唱歌剧而产生的,美声唱法可以说是歌剧的产物,也是文艺复兴时期人文主义思想的产物。美声唱法的发展历史和歌剧的发展历史是一脉相承的。

歌剧在佛罗伦萨诞生后,很快在意大利和欧洲各地传播开来。在意大利,经过罗马歌剧乐派、威尼斯歌剧乐派和那不勒斯歌剧乐派的创新和发展,歌剧这一综合的艺术形式逐渐得到了完善。17世纪下半叶,威尼斯成为意大利歌剧中心,并使意大利歌剧传到欧洲各地。18世纪,那不勒斯成为整个欧洲歌剧的中心。这一时期著名的作曲家有威尼斯乐派的蒙特威尔第和那不勒斯乐派的A.斯卡拉蒂,蒙特威尔第强调旋律对情感的表现,在其杰作《波佩亚的加冕》中作曲家以宣叙调为中心,自由的运用各种类型的咏叹调,使音乐和戏剧浑然一体,达到歌剧创作的一个高峰。那不勒斯乐派的A.斯卡拉蒂创立了反复三段式咏叹调,使歌剧演唱开始注重炫耀技巧的歌唱风格。

意大利歌剧除了在本国流行外,也迅速风靡了整个欧洲。法国、德国和英国在意大利歌剧的强势影响下,呈现出不同的结果。法国的歌剧发展并不是全盘意化,而是综合了意大利歌剧的特点和法国的民族传统,形成了具有法国民族形式的法国歌剧。德国是意大利歌剧首先到达的国家,早期的德国歌剧均属意大利风格,17世纪后半叶,德国试图把德国的文化因素与意大利的歌剧传统融合起来创造出富有特色的德国歌剧,但整个巴洛克时期意大利歌剧主宰了德国舞台。在英国,意大利歌剧17世纪中叶后逐渐占据了英国舞台,直到18世纪上半叶,英国歌剧自此一蹶不振。

18世纪在启蒙主义思想影响下,意大利出现了喜歌剧。喜歌剧与传统的正歌剧不同,正歌剧题材多为神话和历史故事,主角是君王或英雄,演出形式带有宫廷娱乐趣味;喜歌剧关注小人物的生活,剧中人物常为社会中下层,场景是大众十分熟悉的日常生活,剧词幽默、口语化。佩尔戈莱西的《管家女仆》是意大利的第一部喜歌剧。意大利的喜歌剧在当时音乐生活中占有重要地位,并且推动了法国和德国喜歌剧的发展。18世纪中叶,那不勒斯风格的正歌剧在欧洲广泛流行,它的表演形式日趋呆板,歌唱演员过分炫耀声乐技巧而破坏了戏剧的连贯性,这与启蒙时代倡导的“质朴、自然”的艺术原则相悖,一些有见地的歌剧艺术家提出要改变意大利正歌剧音乐与戏剧僵化的现状,格鲁克是这些艺术家中最著名的一位,他通过自己的创作实践了他对歌剧改革的一些设想,他先后创作了《奥菲欧与尤里迪西》、《阿尔切斯特》、《帕里与海伦》等歌剧。

19世纪意大利音乐家把创作的注意力都集中于歌剧体裁,作曲家的创作更多的遵循了民族审美习惯和歌剧体裁的传统向前演进,浪漫主义因素只是逐渐的渗透进意大利歌剧发展中。19世纪上半叶意大利著名的歌剧作曲家和作品有罗西尼的《塞维利亚理发师》、《灰姑娘》、《意大利女郎在阿尔及利亚》、《阿尔米达》、《威廉退尔》等,多尼采蒂的《爱的甘醇》、《拉美莫尔的露契亚》、《唐帕斯夸勒》、《军中女郎》、《宠姬》等,贝里尼的《诺尔玛》、《清教徒》等,威尔第的《纳布柯》、《伦巴第人》、《欧那尼》、《麦克白》、《弄臣》、《游吟诗人》、《茶花女》、《西西里晚祷》、《假面舞会》、《命运之力》、《唐卡洛》、《阿依达》、《奥赛罗》、《法尔斯塔夫》。威尔第一生的创作代表了意大利19世纪下半叶歌剧发展的历史。

19世纪末,现实主义文艺思潮在意大利兴起,作家卡普安纳和维尔加分别在理论和创作实践上为现实主义奠定了基础。现实主义作家主张从当代生活中选取题材,描述真正发

生的事实、客观的再现生活,作品以社会下层的小人物为主人公,注意通过社会环境烘托人物心理。在这种文艺思潮的影响下,意大利出现了真实主义歌剧。主要的歌剧作品有马斯卡尼的《乡村骑士》,莱翁卡瓦洛的《丑角》以及普契尼的《曼依莱斯科》、《西部女郎》、《波西米亚人》、《蝴蝶夫人》、《托斯卡》、《图兰朵》以及三联剧《修女安杰丽卡》、《外套》和《贾尼斯基基》。19世纪末20世纪初,意大利其他的歌剧作曲家和作品还有蓬基耶利的《歌女》,乔尔达诺的《安德雷·谢尼》和《菲多拉》,契雷阿的《阿莱城的姑娘》和《阿德里安娜·雷古弗娄》等。

纵观歌剧的发展,我们可以看出,意大利歌剧从诞生起,就对欧洲乃至世界的歌剧发展产生了深远的影响,美声唱法也随着意大利歌剧的流行传遍了欧洲乃至世界各地,成为一种世界性的歌唱方法。各国歌唱家将美声唱法作为歌唱技巧的至高追求。时至今日,世界歌剧舞台上经常上演的歌剧中,意大利歌剧占大部分,特别是19世纪至20世纪初的歌剧大师罗西尼、多尼采蒂、贝利尼、威尔第、普契尼等的歌剧作品深受世界各国人民的喜爱和欢迎。这些作品中优美的咏叹调早已成为学习美声唱法的必备曲目。同时,意大利作为美声唱法的故乡,作曲家们曾创作了众多优秀的艺术歌曲,这些作品也成为训练美声唱法技巧的典范。无论这些歌剧作品还是艺术歌曲,都是用意大利语来演唱的。因此,要学习好美声唱法,掌握好意大利语的发音是最基本的条件,就如要学习中国京剧就要会说北京话一样。在掌握好意大利语发音的基础上甚至能熟练地掌握语法,做到会念会说,能理解歌词意思,是更好不过。

《意大利语语音及作品选》正是基于以上目的而出版的,本书包括三部分内容:第一部分是意大利语语音部分,在这部分着重讲解了意大利语语言的特点,意大利语元音和辅音的发音规则,意大利语的省音、断音现象及连读等问题,通过这部分的学习,旨在使学习者掌握意大利语的发音规则,能熟练地发准意大利语。第二部分是音乐术语部分,大家知道,音乐术语都是用意大利语标记的,音乐术语对于理解和表现音乐作品有十分重要的意义。但在平时的音乐学习和教学中,我们经常发现有些学生不注意音乐作品的术语标记,即便是注意了也不会念,甚至不懂得音乐术语的意思。针对这一问题,在这部分我们收集了一些常见的速度、力度和表情术语,旨在使学习者通过这部分的学习,掌握音乐术语的发音,理解音乐术语的意思,从而帮助其更好地理解和表现音乐作品。第三部分是意大利语声乐作品选编,美声唱法从诞生至今有四百多年的历史,这期间产生了浩如烟海的声乐作品,我们在选编时不可能面面俱到,而是选编了一些大家比较熟悉的、能针对意大利语发音中的问题进行训练的艺术歌曲和歌剧咏叹调作为重点。对这些声乐作品,我们进行了歌词对译,并对歌词发音的难点进行了发音提示,旨在使学习者通过这部分的学习,能熟练的将意大利语的发音规则运用于声乐作品歌词的发音,并能深入的理解作品的意境。

总之,意大利语对于学习美声唱法的学生来说是至关重要的。熟练掌握意大利语的发音对于训练美声歌唱技巧和诠释意大利声乐作品有十分重要的意义,希望本书能给你的声乐学习带来帮助,这也正是我们的美好愿望之所在。

编者

2012年5月

全国普通高等院校
音乐专业教材

目 录

Mu Lu

总序

前言 001

第一部分 意大利语发音指南 001

第一章 意大利语语音特点及元音的发音 003

第一节 意大利语语音特点及意大利语字母表 003

第二节 元音的发音 004

第三节 二合元音和三合元音 006

第二章 辅音的发音 008

第一节 辅音 008

第二节 双辅音和辅音群 014

第三节 不发音的字母 h 和外来字母 015

第三章 音节与重音 017

第一节 音节 017

第二节 重音 017

第四章 省音、断音和连读 019

第一节 省音和断音 019

第二节 连读 021

第二部分 音乐术语 023

第三部分 意大利语声乐作品及歌词对译 031

阿玛丽莉 [意]卡契尼曲 尚家骧译配 033

我亲爱的 [意]乔尔达尼曲 尚家骧译配 038

噢,我那满腔热情 [德]格鲁克曲 尚家骧译配 042

让我哭泣吧 [德]亨德尔曲 尚家骧译配 051

- 056 我心中不再感到 [意]帕伊谢洛曲 尚家骧译配
- 059 尼娜 [意]帕戈莱西曲 尚家骧译配
- 063 假如你爱我 [意]佩戈莱西曲 尚家骧译配
- 070 太阳已从恒河升起 [意]阿·斯卡拉蒂曲 周枫译配
- 077 紫罗兰 [意]阿·斯卡拉蒂曲 尚家骧译配
- 084 噢,不要再伤害我 [意]阿·斯卡拉蒂曲 尚家骧译配
- 087 偷洒一滴泪 [意]多尼采蒂曲 周枫译配
- 094 冰凉的小手 [意]普契尼曲 苗林、刘诗嵘译配
- 104 星光灿烂 [意]普契尼曲 周枫译配
- 110 无人入睡 裘塞佩·阿达米词 [意]普契尼曲 储芳冷译配
- 116 女人善变 [意]威尔第曲 周枫译配
- 123 像天使一样美丽 卡马拉诺词 [意]唐尼采蒂曲 周枫译配
- 130 啊,到窗前来吧 [意]洛伦磋·达·庞特词 [奥]莫扎特曲 吕水深译配
- 135 你再不要去做情郎 [奥]莫扎特曲 佚名译配
- 150 鞭打我吧 [奥]莫扎特曲 尚家骧译配
- 161 我亲爱的爸爸 [意]普契尼曲 尚家骧译配
- 166 为艺术,为爱情 [意]普契尼曲 周枫译配
- 172 安宁,安宁 [意]威尔第曲 周枫译配
- 186 世上没有优丽狄茜 [德]格鲁克曲 喻宜萱译配
- 194 你们可知道 [奥]莫扎特曲 蒋英、尚家骧、邓映易译配
- 201 火焰在燃烧 [意]威尔第曲 周枫译配

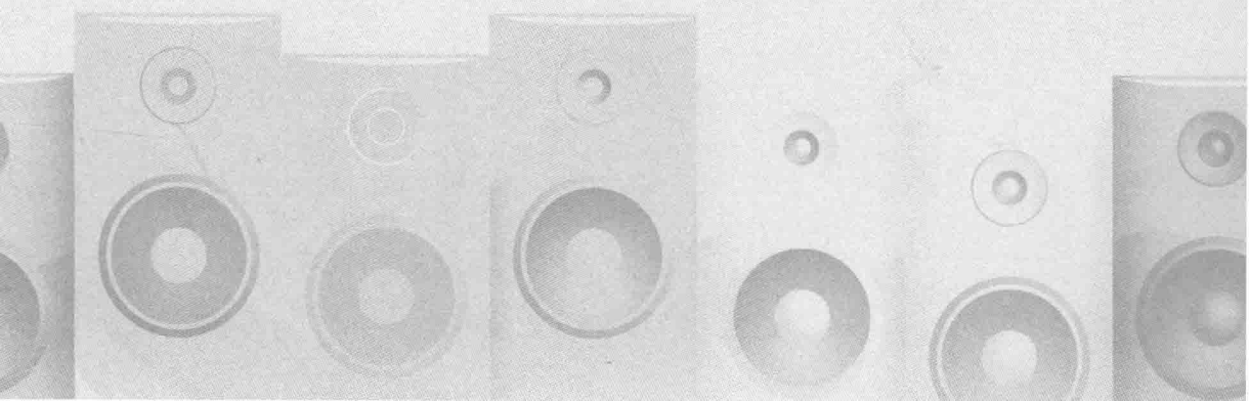
主要参考文献

后记



第一部分

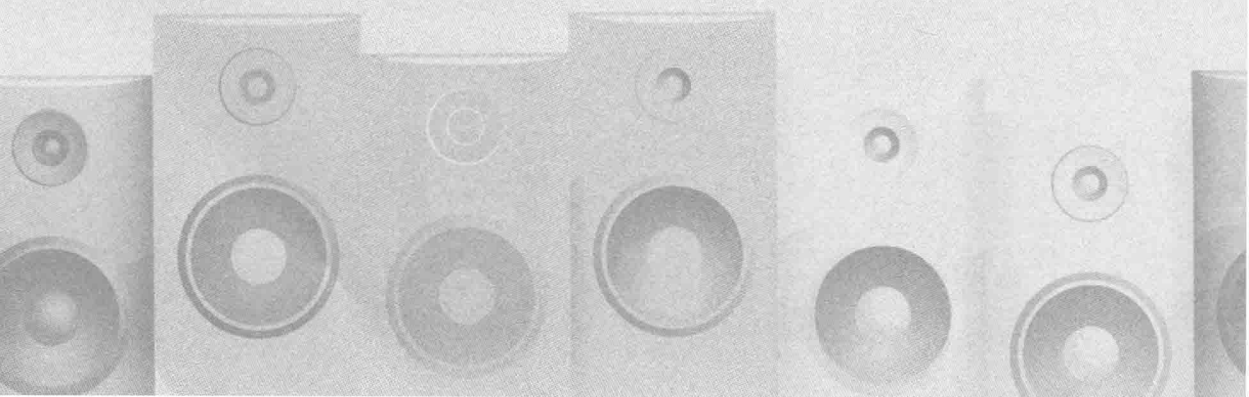
意大利语发音指南



第一部分



意大利语发音指南



第一章 意大利语语音特点及元音的发音

第一节 意大利语语音特点及意大利语字母表

一、意大利语语音特点

1. 意大利语中几乎所有的词都是以元音结尾的,元音没有弱化现象,一个词再长,音节再多,最后一个元音也必须和所有元音一样清晰而响亮地发出来。
2. 意大利语发音时,发音器官紧张度较大,一般比发英语元音时紧张,要求每个元音的发音要非常清晰。
3. 意大利语元音发音时唇形变化很明显,练习发音时要严格按照发音部位和要求做好唇部动作,不能随便改变唇形。
4. 意大利语辅音有清辅音和浊辅音之分,清辅音发音时声带不振动,浊辅音发音时声带要振动。意大利语中的六对清浊辅音(pb、td、fv、cg、ss、zz),每对发音部位相同,区别只在于声带是否振动。
5. 意大利语中有大舌颤音r,而汉语中没有。所以,这个音要发好,就必须掌握发音要领,加强练习。
6. 意大利语中的双辅音发音很重要,绝对不能把两个辅音简单地当作一个辅音来读(这点和英语不同),如若忽视,轻则听不懂,重则会引起很大的误会。
7. 意大利语中每个音发出来都很平正、流畅、清晰。没有汉语中的“鼻元音”,尽管有元音后面加上鼻辅音的音节,但它们仍发口腔元音。
8. 意大利语每个词都有重音,而且重音比较有规律,单音节词的重音自然就落在这一音节上;多音节词的绝大多数重音落在倒数第二个音节上,少数情况下落在其他音节上。
9. 意大利语的发音规则比较容易,除个别字母(gn、gl、sc等)外,词的拼写与发音几乎完全一致,只要掌握了发音规则,就能发好意大利语。

二、意大利语字母表

字母	名称	音标	字母	名称	音标
A a	a	[a]	Q q	cu	[k]
B b	bi	[b]	R r	erre	[r]
C c	ci	[k, tʃ]	S s	esse	[s, z]
D d	di	[d]	T t	ti	[t]
E e	e	[ɛ, e]	U u	u	[u]
F f	effe	[f]	V v	vi, vu	[v]
G g	gi	[g, dʒ]	Z z	zeta	[ts, dz]



004

H h	acca	不发音			
I i	i	[i]			
L l	elle	[l]			
M m	emme	[m]			
N n	enne	[n]			
O o	o	[ɔ, o]			
P p	pi	[p]			

意大利语共有 21 个字母,5 个元音字母:a、e、i、o、u,16 个辅音字母:b、c、d、f、g、h、l、m、n、p、q、r、s、t、v、z,除此之外,还有五个外来辅音字母 j、k、w、x、y,用于外来词的拼写中。

外来辅音字母一览表

字母	名称	音标
J j	i lunga	[j, dʒ]
K k	cappa	[k]
W w	vu doppio	[w, v]
X x	ics	[ks]
Y y	ipsilon 或 i greco	[i, j]

第二节 元音的发音

一、元音(Vocali)

元音是气流振动声带,通过口腔,没有受到其他发音器官(齿、唇、颚、舌等)的阻碍而发出的声音。意大利语五个元音字母 a、e、i、o、u,它们的发音部位与发音方法各不相同。其中元音 e 和 o 根据口腔张开的大小可分为开口音和闭口音,e 分为开口 è[ɛ]与闭口 é[e],o 分为开口 ò[ɔ]和闭口 ò[o],其余三个元音 a、i、u 则没有开闭口之分。

意大利语元音发音要求响亮、清晰,在发音过程中口型始终保持不变,例如,发 o 时,不论延长多久,口型要始终成椭圆形保持不变,而不能像英语的 o 有个收口的过程。

意大利语七个元音音素的发音部位对照

口腔舌位	前	中	后
闭	i		u
半闭	e		o
半开	ɛ		ɔ
开		a	

下面分别说明意大利语元音的发音方法。

1. a 的发音[a]

发音方法:a是非圆唇中元音,发音时双唇自然张开,呈椭圆形,舌头平伸,舌尖抵下齿龈,双唇略后缩。

练习: tana 洞穴 casa 家 nanna 睡觉
mamma 妈妈 papà 爸爸 banana 香蕉

2. e 的发音[ɛ]、[e]

发音方法:e是非圆唇前元音,根据舌面上抬程度与张口大小不同,元音 e 分为开口 è[ɛ]与闭口 é[e],它们发音略有不同。

开口 è[ɛ]发音时,口腔张开的程度比发 a 时要小些,双唇近似呈椭圆形,舌尖抵在下齿龈,舌面略向硬腭抬起。

闭口 é[e]发音时,口腔张开的程度较开口 è 要小一些,双唇趋向扁平,舌尖抵在下齿龈,舌面向硬腭抬起,上抬程度较开口 è 要稍大一些。

练习: 开口 è 闭口 é
bello 美丽 bère 喝
médico 医生 méno 较少
rèmo 桨 résa 交付
lètto 床 lécito 合法的
commèdia 喜剧 comméssa 女售货员

3. i 的发音[i]

发音方法:i是非圆唇前元音,发音时舌前部用力向硬腭抬起,舌尖紧抵下齿,上下齿靠近,双唇向两边拉,嘴成扁平形。

练习: dì 天 sí 是
fili 线 mimi 哑剧演员
nidi 窝 simili 类似的

4. o 的发音[ɔ]、[o]

发音方法:o是圆唇后元音,根据嘴唇张伸的不同程度及发音时舌部向后收缩用力大小之不同,元音 o 可分为开口 ò[ɔ]和闭口 ó[o],它们的发音方法略有不同。

开口 ò[ɔ]发音时,口腔张得比发 a 时稍小,双唇伸出呈圆形,舌前部往下压,舌后部略后缩。

闭口 ó[o]发音时,口腔张开度较开口 ò 要小一些,双唇进一步收圆、前伸,舌后部与开口 ò 相比向后的收缩力更大。

练习: 开口 ò 闭口 ó
còmico 喜剧的 cóme 怎样
sòlito 平素的 sótto 在…下面
lògica 逻辑 lóro 他们
mòto 运动 mónte 山峰
ròba 物品 rótta 裂口

5. u 的发音[u]

发音方法:u 是圆唇后元音,发音时口腔略张,双唇撮圆并向前突出,舌身向后缩,舌后部向软腭抬起。

练习:buco 洞穴

culla 摇篮

fumo 烟

gusto 味觉

musa 诗人

tutto 全部的

第三节 二合元音和三合元音

了解意大利语的二合元音和三合元音很重要,因为它们不仅在发音时要一口气完成,而且在书写时被看做一个音节,移行时不能断开。

一、二合元音(Dittonghi)

在意大利语中,有时将两个相连的元音一口气读出来,好似一个元音,发音时略比一个元音长一点,这样的元音组合叫二合元音。

构成二合元音必须具备两个条件:

1. 构成二合元音的两个元音中必须有一个 i 或 u。

2. i 或 u 不重读。如果 i 或 u 不同时出现,那么 i 和 u 要轻读,另一个元音要重读,也就是说单词的重音不能落在 i 或 u 上。如果 i 和 u 同时出现,组成二合元音 iu 和 ui,通常情况下,在二合元音 iu 中,i 要轻读,u 要重读;在二合元音 ui 中,有时 i 要重读,有时 u 要重读。

二合元音根据重读元音的位置不同又可分为前响二合元音(即重音在第一个元音上)和后响二合元音(即重音在第二个元音上)。

1. 前响二合元音有 ai、ei、oi、ui、au、eu,发音方法是:ai、ei、oi、ui 先清楚地发出 a、e、o、u 的音,然后转向发 i 的音,在达到发 i 的口形时停止;au、eu 发音方法基本同上,即先发 a、e 的音,然后双唇向前突出,撮成圆形,在达到发 u 的口形时停止。前响二合元音发音时音调有下降趋势。

练习:mai 永不

veicolo 车辆

poi 然后

gratuito 免费的

causa 原因

neutron 中性的

2. 后响二合元音有 ia、ie、io、iu、ua、ue、uo、ui,发音方法是:ia、ie、io、iu 先发 i,但舌身前部比单独发 i 时抬得更高,再迅速地转入发 a、e、o、u 音的位置;ua、ue、uo、ui 先发 u,但舌身后部比单独发 u 时抬得更高,然后迅速转入 a、e、i、o 音的位置。后响二合元音发音时音调有上升趋势。

练习:piano 钢琴

lieto 愉快的

fiore 花

piu 更

sguardo 一眼

guerra 战争

uomo 男人

guida 指导

二、三合元音(Trittonghi)

意大利语中三个元音连在一起,称为三合元音。三合元音发音时由一个元音迅速地另两个元音滑动。